

# CARKIDS

CHILD SEAT  
KINDERZITJE  
SIÈGE POUR ENFANT  
KINDERSITZ

4310032  
4310033

INSTRUCTIONS MANUAL / HANDLEIDING  
MODE D'EMPLOI / BEDIENUNGSANLEITUNG

**ENGLISH / NEDERLANDS**  
**FRANÇAIS / DEUTSCH**



**I-SIZE**  
**76-150CM**  
**R129**

**E8**

0313993  
UN Regulation No. 129/03



INSTRUCTIONS MANUAL

**ENGLISH**

## Important

### **WARNING**

- Read this instruction manual carefully.
  - The correct fitting of the 3-point belt is of vital importance for the safety of your child.
  - For the future use of the seat, it is important that you keep the instruction manual carefully. There is a pocket on the side of the base where the instruction can be retained with the child restraint.
  - Never leave your child unattended in the car.
  - Do not use a child safety seat if the vehicle seat is equipped with front airbags. This can be dangerous. This does not apply to so-called side airbags.
- 
- Before using our product, please read the instruction manual carefully. The product is a safety product and is only safe when used in accordance with the instruction manual.
  - The product must only be used on a forward-facing seat that is fitted with 3-point belt, which is approved according to ECE R16 or an equivalent standard.
  - The product may be used on either the front or the back seat. However, we recommend that it is fitted on the back seat.
  - After an accident, the seat may become unsafe due to damage that is not immediately noticeable. It should, therefore, be replaced.
  - The safety of the seat can only be guaranteed by the manufacturer if issued by the original owner.
  - We advise you strongly not to use a second-hand product because you are not sure what has happened to it.
  - The harness pads are important for the safety of your child, therefore use them at all times.
  - Ensure that all luggage and objects likely to cause injury in the event of an accident are properly secured.

## Important

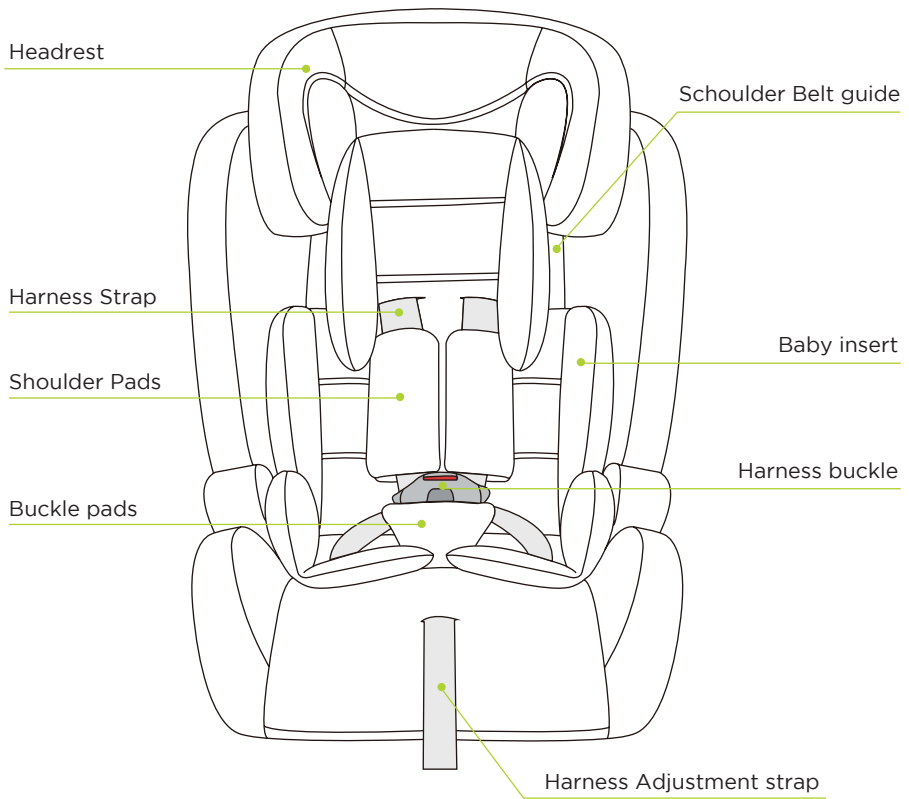
- It is recommended that the car seat should not be used more than 5 years from the date of production. The properties of the products may deteriorate due to, for example, aging of the plastic, and this may not be visible.
- The moving parts of the car seat should not be lubricated in any way.
- The baby car seat must not be used without the cover. Please use an original cover, as the cover contributes to the safety of the seat.
- The seat must be secured with a seat belt even when not in use. An unsecured seat may injure other passengers in the car in an urgent stop.
- The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- Ensure that the seat is not damaged by the webbing between or underneath heavy luggage, adjustable seats, or slamming the car door, etc.
- No alterations may be made to the product as this could affect the part or the overall safety of the seat.
- In hot weather, the plastic and metal parts of the product will be hot. You should cover the seat when the car is parked under the sun.
- In order to prevent damage to the cover, do not remove the product's logo.
- Use the seat even on a short journey, as this is when most accidents occur.
- Before the purchase, please check that the seat is properly useable in your car.
- Take a short break on long journeys so that your child has some time for relaxation.
- Set a good example yourself and always wear your seat belt.
- Tell your child that he/she should never play with the harness buckle.

### Questions

Contact your supplier if you wish to make a warranty claim or have any other questions.

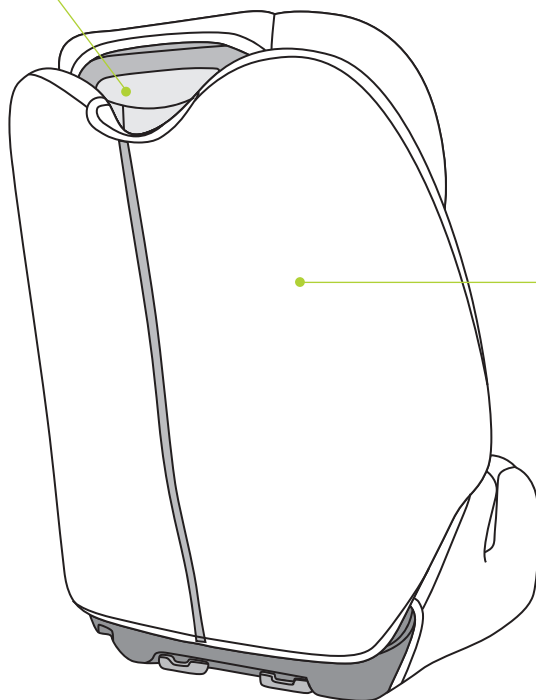
Your car seat can be fixed safely on almost all seats of the cars. However, in some seats, the belts are fixed so that proper installation is not possible. In that case, try another seat.

## Know your car seat



## Know your car seat

Headrest adjustment handle



Cover

## Suitability

### Certification



*... as a child safety seat installed in a vehicle*

	<b>Body size</b>	<b>Facing Towards</b>	<b>Seat installation</b>	<b>Child installation</b>
<b>I-size</b>	76-105cm<18kg	Forward Facing	Vehicle belt only	with 5-points harness
<b>I-size booster seat</b>	100-150cm	Forward Facing	Vehicle belt only	Vehicle belt

The child safety seat has been designed, tested, and certified according to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment UN R129/03. The seal of approval (E in a circle) and the approval number can be found on the approval label, which is a sticker located on the child safety seat.

Please note that any modifications made to the child safety seat by anyone other than the manufacturer will invalidate the approval. Only the manufacturer is permitted to make modifications to the child safety seat.



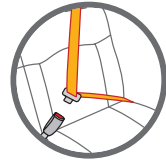
## Use in the vehicle

### Use in the vehicle

#### WARNING



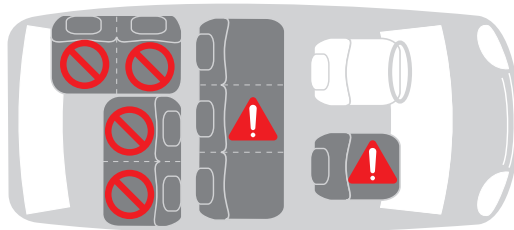
**DO NOT use the 2-point belt for installation. Please install the seat with the 3-point belt.**







Please observe the regulations applicable to your particular country. The safety belt must be approved to ECE R16 or a comparable standard. Do not use with a 2-point belt.

Can be used if the vehicle seat is equipped with a 3-point belt.

You can use your child car seat as follows:



## Use in the vehicle

<b>In the direction of travel</b>	<b>Yes</b>
<b>Against the direction of travel</b>	<b>No</b>
<b>With 2-point belt</b>	 <b>No</b>
The use of a 2-point belt substantially increases the risk of injury to your child in the event of an accident.	
<b>With 3-point belt</b>	 <b>Yes</b>
The safety belt must be approved to ECE R16 or a comparable standard (look for the test label on the belt with an "E" or "e" in a circle).	
<b>With the ISOFIX and Top Tether anchoring systems</b>	<b>No</b>
If there is a front airbag, slide the passenger seat a long way back and refer to any instructions in the vehicle owner's manual.	
<b>On the front passenger seat</b>	 <b>Yes</b>
Do not use on passenger seats with a front airbag! The front passenger seat may be used with or without ISOFIX, with the same notes as currently given for the ISOFIX (slide the seat back and refer to vehicle instructions).	
<b>On outer rear seat</b>	<b>Yes</b>
<b>On centre rear seat</b>	 <b>Yes</b>
Can be used if the vehicle seat is equipped with a 3-point belt.	

**Please observe the regulations applicable to your particular country.**

## Use in the vehicle

### Securing your baby

### Securing your baby using the baby insert



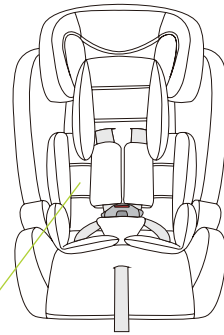
For the protection of your baby

#### CAUTION

Please use the baby insert attached to this car seat when your baby's height is less than 87cm.

The baby insert is used to provide extra comfort for very small babies and gives your baby the necessary support while he or she is still small.

Baby insert



- Always secure your baby in the car seat using the harness.
- Never leave your baby unattended in the car seat when placing it on elevated surfaces (e.g., a table, changing unit, etc.).
- Never allow the strap end to become caught in moving parts (e.g., automatic doors, escalators, etc.).
- Caution! The plastic parts of the car seat heat up in the sun, so your baby may get burnt. Protect your baby and the car seat against intensive solar radiation (e.g., by putting a light cloth over the seat).
- Take your baby out of the car seat as often as possible to relieve its spine. We recommend frequent breaks during long journeys. Even outside of the car, please avoid leaving your baby in the car seat for too long.

## Securing your baby

### How to adjust the belts, headrest, and seat positions

#### **IMPORTANT**

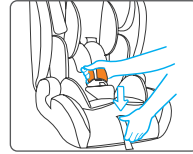
The correct belt height of the shoulder belts is attained when the belt disappears into the shell slightly above the shoulder of the child.

Make sure that the shoulder belts fit properly over the shoulders of the child.

#### **Adjusting the belts**

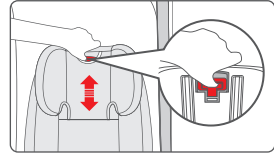
Loosen the harness straps by pressing the release button and pulling the harness straps as far as you can.

Note: Do not pull the shoulder pads.



#### **Eight heights of the headrest**

The headrest can be set at five different heights. There are three additional once the shoulder pads and harness straps have been removed.



Press and pull the handle behind the headrest.

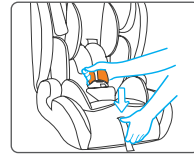
It is important to make sure the headrest fits properly to the head.



## Securing your baby

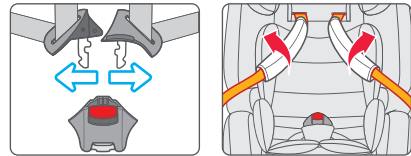
### Securing your baby using the harness

Loosen the harness straps by pressing the release button and pulling the harness straps as far as you can.



**Note: Do not pull the shoulder pads.**

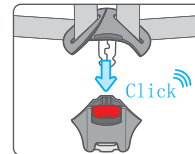
- Open the harness buckle, then place the harness straps to the sides of the car seat. Put the baby into the car seat.



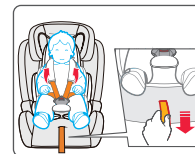
- The correct belt height of the shoulder pads is attained when the strap disappears into the shell slightly above the shoulder of the child. Make sure that the harness straps fit properly over the shoulders of the child.



- Slide buckle tongues together and insert them in the buckle with an audible sound “click.”



- Pull the straps tight by the harness adjustment strap, and make sure the tightness is comfortable for your kid.



### CAUTION

Do not twist or interchange the harness straps.

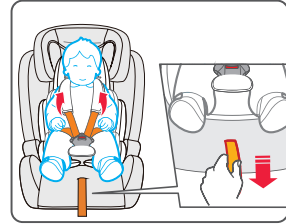
## Securing your baby

### Tightening the harness

#### CAUTION

Pull the strap ends straight towards you, avoiding pulling them upward or downward.

Please pay attention to the strap ends. While traveling, especially outside the car, they should always be attached to the cover.



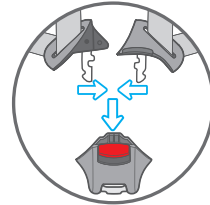
### Checklist to ensure that your baby is buckle up correctly.

#### IMPORTANT



**For the safety of your baby, please check that:**

- The harness straps of the car seat are comfortable but firmly fit around your child.
- The harness straps are adjusted correctly.
- The harness straps are not twisted.
- The buckle tongues are engaged in the harness buckle.



## Securing your baby

### Installation in the vehicle



**Please do not leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.**



**For the protection of all vehicle occupants:**

In case of an emergency stop or an accident, unsecured persons or objects may cause injury to other vehicle occupants. Please always check that...

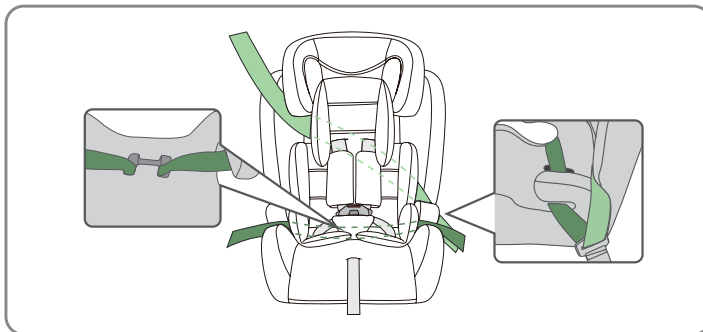
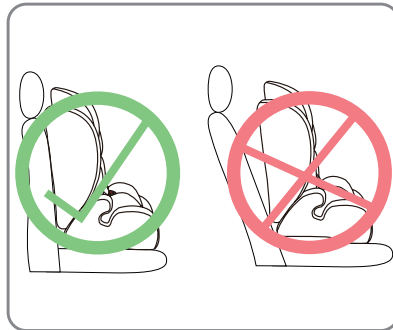
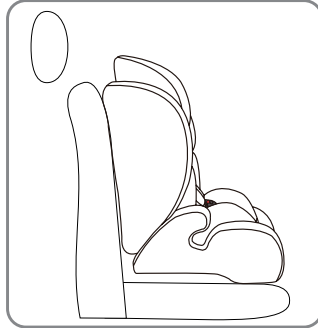
- The backrests of the vehicle seats are locked (i.e., that the foldable rear seat bench latch is engaged).
- All heavy or sharp-edged objects in the vehicle (e.g., on the parcel shelf) are secured.
- All persons in the vehicle have their seat belts fastened.
- The child safety seat is always secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

### To protect your vehicle

Sommige autostoelhoezen van gevoelige materialen (zoals velours, leer, enz.) kunnen slijtageplekken vertonen wanneer er kinderzitjes worden gebruikt. Dit kan worden voorkomen door een deken of handdoek onder het kinderzitje te plaatsen.

# Installation

## Installation of 76-105cm





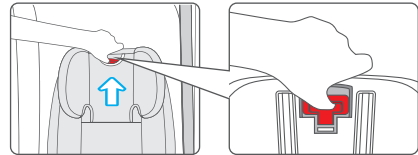
## Belt installation

### Installation of 100-150cm Adult safety-belt only

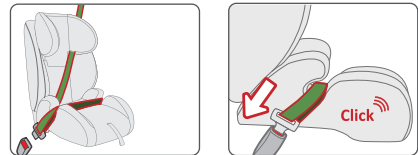
#### **WARNING**

Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in child restraint.  
The belt must be routed as shown in the instructions.

- Adjust the height of the headrest to suit your child.
- Put the shoulder belt through the shoulder.



- Place your child on the car seat and pass the belts through the red waist belt guide. Fasten the car belt with an audible sound “click.”



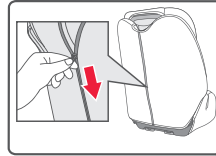
- Make sure the Lap belt is stretched as low as possible over the child's hips, and fastened into the buckle. The shoulder belt must cross midway between the child's shoulder and neck.



## Care instructions

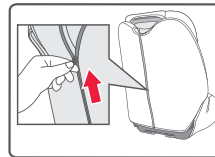
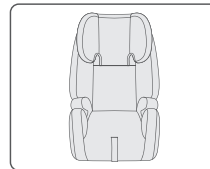
### Removing cover

- Open the cover snap button at the bottom of seat back as shown right picture.



### Refitting cover

- After washing, place the cover on the shell.



### Cleaning

Please be sure to use only original seat covers, as the seat cover is important to the proper functioning of the system.

#### **The child seat must not be used without the seat cover.**

- The cover can be removed and washed with a mild detergent using the washing machine's cycle for delicate items (30°C). Please observe the instructions on the washing label of the cover. The colors of the cover may fade if washed at more than 30°C. Do not spin, and never tumble dry in an electric clothes dryer (the fabric may separate from the padding).
- The plastic parts can be cleaned using soapy water. Do not use harsh cleaning agents (such as solvents).
- The harness can be removed and washed in lukewarm soapy water. Caution! Never remove the buckle tongues from the straps.

**Caution! Never remove the buckle tongues from the straps.**

## Care instructions

### Checklist

For safety's sake, read through this checklist before you set off:

Check that the harness belt system fits properly and tightly around your child, and ensure that the shoulder belts are at the correct height.

Regularly inspect the baby car seat belt to ensure it is not damaged. If you find any damage, do not use the product under any circumstances, and contact your supplier or importer (refer to the address list in the service card).

Ensure that you have properly secured your baby car seat with the seat belt.

If you have any questions, please contact your supplier.

Make sure you have the following details on hand:

- Serial number underneath on the service card.
- Mark and type of the vehicle and seat on which the baby car seat is used.
- Age, weight and length of your child.

# Warranty

## Warranty

The warranty period starts from the date of purchase and is valid for a period of 12 months. The warranty is only applicable to the original owner and is not transferable. The warranty is only applicable to products that have not been adapted by the user.

In the case of any defects, the owner is required to return the product to the retailer. Exchange or return cannot be demanded. Repairs do not constitute an extension to the warranty term.

The manufacturer is not liable for any damages other than those on products supplied.

### No warranty is given if:

- The product is not supplied complete with the validated purchase receipt to the manufacturer.
- Defects are caused by misuse or maintenance which differs from that indicated in the instruction manual.
- Repairs are carried out by third parties.
- Defects are caused by neglect.
- Damage or removal of any serial number is found.
- If there is normal wear and tear which may be expected from everyday use.
- The stated warranty terms and conditions have not been satisfied.

### NOTICE

1. Notice regarding i-Size category Enhanced Child Restraint Systems (76 - 105cm):
2. This is an i-Size Enhanced Child Restraint System.
3. It is approved according to UN Regulation No. 129 for use in i-Size compatible vehicle seating positions, as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual.
4. If you have any doubts, please consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.



HANDLEIDING  
**NEDERLANDS**

## Belangrijk

### Waarschuwing

- Lees deze handleiding zorgvuldig.
  - De juiste installatie van het 3-punts autogordel is van cruciaal belang voor de veiligheid van uw kind.
  - Voor toekomstig gebruik van de autostoel is het belangrijk dat u de handleiding zorgvuldig bewaart. Er is een zakje aan de zijkant van de basis waarin de handleiding samen met het kinderzitje kan worden bewaard.
  - Laat uw kind nooit zonder toezicht in de auto achter.
  - Gebruik geen kinderzitje als de autostoel is uitgerust met frontairbags. Dit kan gevaarlijk zijn. Dit geldt niet voor zogenaamde zij-airbags.
- 
- Lees voor gebruik van ons product de handleiding zorgvuldig door. Het product is een veiligheidsproduct en is alleen veilig wanneer het wordt gebruikt in overeenstemming met de handleiding.
  - Het product mag alleen worden gebruikt op een voorwaarts gerichte autostoel die is uitgerust met een 3-punts autogordel die is goedgekeurd volgens ECE R16 of een equivalente norm.
  - Het product kan worden gebruikt op zowel de voorste als de achterste autostoel. We raden echter aan het op de achterste autostoel te plaatsen.
  - Na een ongeval kan de autostoel onveilig worden door schade die niet direct zichtbaar is. Deze moet daarom worden vervangen.
  - De veiligheid van de autostoel kan alleen worden gegarandeerd door de fabrikant als deze wordt uitgegeven door de oorspronkelijke eigenaar.
  - We raden sterk af om een tweedehands product te gebruiken, omdat u niet zeker weet wat er mee is gebeurd.
  - De harnasbeschermers zijn belangrijk voor de veiligheid van uw kind, gebruik ze daarom altijd.
  - Zorg ervoor dat alle bagage en voorwerpen die bij een ongeval letsel kunnen veroorzaken, goed zijn bevestigd.

## Belangrijk

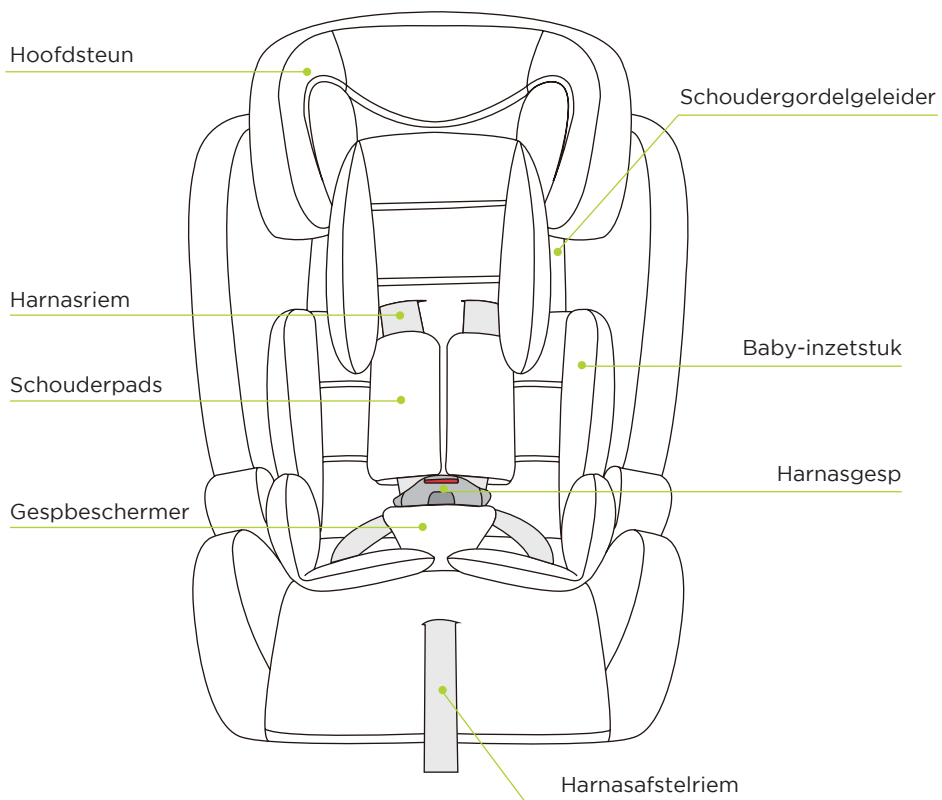
- Het wordt aanbevolen om de autostoel niet langer dan 5 jaar na de productiedatum te gebruiken. De eigenschappen van de producten kunnen achteruitgaan door bijvoorbeeld veroudering van het plastic, en dit kan niet zichtbaar zijn.
- De bewegende delen van de autostoel mogen op geen enkele manier gesmeerd worden.
- Het baby-autostoeltje mag niet zonder de hoes gebruikt worden. Gebruik alstublieft een originele hoes, omdat de hoes bijdraagt aan de veiligheid van de stoel.
- De stoel moet worden vastgezet met een autogordel of, zelfs wanneer deze niet in gebruik is. Een niet-beveiligde stoel kan andere passagiers in de auto verwonden bij een noodstop.
- De stijve onderdelen en plastic onderdelen van een kinderbeveiliging moeten zo geplaatst en geïnstalleerd worden dat ze niet, tijdens dagelijks gebruik van het voertuig, klem komen te zitten tussen een beweegbare stoel of in een deur van het voertuig.
- Zorg ervoor dat de stoel niet beschadigd wordt door de gordel tussen of onder zware bagage, verstelbare stoelen of het hard dichtslaan van de autodeur, enz.
- Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan het product, omdat dit deels of de gehele veiligheid van de stoel kan beïnvloeden.
- Bij warm weer zullen de plastic en metalen onderdelen van het product heet worden. Bedek de stoel wanneer de auto geparkeerd staat in de zon.
- Om beschadiging aan de hoes te voorkomen, mag u het logo van het product niet verwijderen.
- Gebruik de stoel zelfs voor een korte reis, omdat dit het moment is waarop de meeste ongelukken gebeuren.
- Controleer vóór de aankoop of de stoel correct bruikbaar is in uw auto.
- Neem op lange reizen af en toe een korte pauze, zodat uw kind wat tijd heeft om te ontspannen.
- Geef zelf het goede voorbeeld en draag altijd uw autogordel.
- Vertel uw kind dat hij/zij nooit met de harnasgesp moet spelen.

### Vragen

Neem contact op met uw leverancier als u een garantieclaim wilt indienen of als u andere vragen heeft.

Uw autostoel kan veilig worden bevestigd op bijna alle autostoelen. Echter, in sommige gevallen zijn de gordels op een bepaalde stoel zodanig bevestigd dat een correcte installatie niet mogelijk is. Probeer in dat geval een andere stoel.

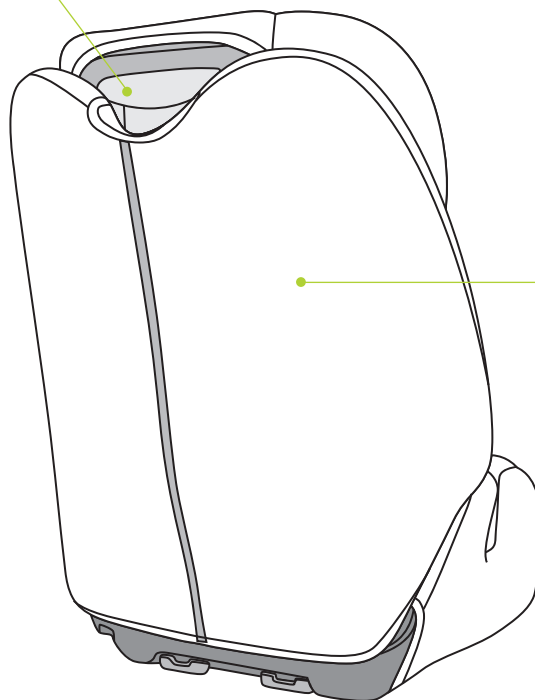
## Ken je autostoel





## Ken je autostoel

Afstelhandgreep hoofdsteun



Hoes

## Geschiktheid

### Geschiktheid



***... als een kinderveiligheidsstoel geïnstalleerd is in een voertuig.***

	Lengte	Gezicht naar	Stoelinstallatie	Kinderinstallatie
<b>I-size</b>	76-105cm<18kg	naar voren	alleen autogordel	5-puntsgordel
<b>I-size booster seat</b>	100-150cm	naar voren	alleen autogordel	autogordel

Het kinderveiligheidszitje is ontworpen, getest en gecertificeerd volgens de eisen van de Europese norm voor kinderveiligheidsuitrusting UN R129/03. Het keurmerk (E in een cirkel) en het goedkeuringsnummer zijn te vinden op het goedkeuringslabel, een sticker die zich op het kinderveiligheidszitje bevindt.

Let op dat eventuele wijzigingen die door iemand anders dan de fabrikant aan het kinderveiligheidszitje worden aangebracht, de goedkeuring ongeldig maken. Alleen de fabrikant is bevoegd om wijzigingen aan te brengen aan het kinderveiligheidszitje.

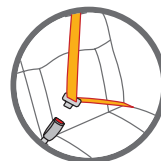
## Gebruik in het voertuig

### Gebruik in het voertuig

#### WAARSCHUWING



**GEBRUIK DE 2-PUNTSGORDEL NIET voor installatie. Installeer de stoel alstublieft met de 3-punts gordel.**







Houd u aan de regelgeving die van toepassing is in uw specifieke land. De veiligheidsgordel moet goedgekeurd zijn volgens ECE R16 of een vergelijkbare norm. Gebruik deze niet met een 2-punts gordel.

Kan worden gebruikt als de voertuigstoel is uitgerust met een 3-punts gordel.

U kunt uw kinderzitje voor in de auto als volgt gebruiken:



## Gebruik in het voertuig

<b>In de rijrichting</b>	<b>Ja</b>
<b>Tegen de rijrichting in</b>	<b>Nee</b>
<b>Met een 2-puntsgordel</b>	 <b>Nee</b>
Het gebruik van een 2-puntsgordel verhoogt aanzienlijk het risico op letsel voor uw kind in geval van een ongeval.	
<b>Met een 3-puntsgordel</b>	 <b>Ja</b>
De veiligheidsgordel moet goedgekeurd zijn volgens ECE R16 of een vergelijkbare norm (zoek naar het testlabel op de gordel met een "E" of "e" in een cirkel).	
<b>Met de ISOFIX en Top Tether verankeringsystemen</b>	<b>Nee</b>
Indien er een frontale airbag aanwezig is, schuif de passagiersstoel ver naar achteren en raadpleeg de instructies in het voertuig-handleiding.	
<b>Op de voorpassagiersstoel</b>	 <b>Ja</b>
Gebruik het kinderzitje NIET op passagiersstoelen met een frontale airbag! De voorpassagiersstoel kan worden gebruikt met of zonder ISOFIX, met dezelfde opmerkingen als momenteel worden gegeven voor ISOFIX (schuif de stoel naar achteren en raadpleeg de voertuiginstructies).	
<b>Op de buitenste achterstoel</b>	 <b>Ja</b>
<b>Op de middelste achterstoel</b>	<b>Ja</b>
Kan worden gebruikt als de voertuigstoel is uitgerust met een 3-puntsgordel.	

**Gelieve de regelgeving die van toepassing is in uw specifieke land op te volgen.**

## Het beveiligen van je baby

### Het beveiligen van je baby met behulp van het baby-inzetstuk.

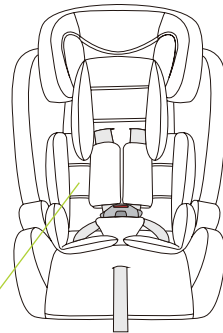
**!** Voor de bescherming van je baby.

#### **WAARSCHUWING!**

Gebruik alsjeblieft het baby-inzetstuk dat aan deze autostoel is bevestigd wanneer de lengte van je baby minder is dan 87 cm.

Het baby-inzetstuk wordt gebruikt om extra comfort te bieden voor zeer kleine baby's en geeft je baby de nodige ondersteuning terwijl hij of zij nog klein is.

Baby insert



- Bevestig je baby altijd stevig in de autostoel met behulp van het harnas.
- Laat je baby nooit zonder toezicht in de autostoel achter wanneer je deze op verhoogde oppervlakken plaatst (bijvoorbeeld op een tafel, commode, etc.).
- Laat het uiteinde van de riem nooit vast komen te zitten in bewegende delen (bijvoorbeeld automatische deuren, roltrappen, etc.).
- Voorzichtig! De plastic onderdelen van de autostoel kunnen opwarmen in de zon, waardoor je baby zich kan verbranden. Bescherm je baby en de autostoel tegen intense zonnestraling (bijvoorbeeld door een lichte doek over de stoel te leggen).
- Haal je baby zo vaak mogelijk uit de autostoel om de rug te ontlasten. We raden aan regelmatig pauzes te nemen tijdens lange reizen. Zelfs buiten de auto is het belangrijk om je baby niet te lang in de autostoel te laten zitten.

## Het beveiligen van je baby

### Hoe je de riemen, hoofdsteun en stoelposities aanpast

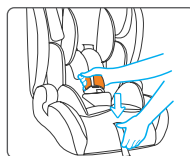
#### **BELANGRIJK**

De juiste hoogte van de schouderriemen wordt bereikt wanneer de riem iets boven de schouder van het kind in de schelp verdwijnt.

Zorg ervoor dat de schouderriemen goed over de schouders van het kind passen.

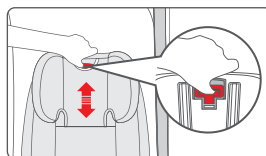
#### **Het aanpassen van de riemen**

Maak de harnessriemen los door op de ontgrendelingsknop te drukken en de harnessriemen zo ver mogelijk te trekken. Let op: Trek niet aan de schouderkussentjes.



#### **Acht hoogtes van de hoofdsteun**

De hoofdsteun kan op vijf verschillende hoogtes worden ingesteld. Er zijn nog drie extra hoogtes beschikbaar zodra de schouderkussens en gordelbanden zijn verwijderd.



Druk op de handgreep achter de hoofdsteun en trek eraan. Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat de hoofdsteun goed op het hoofd past.

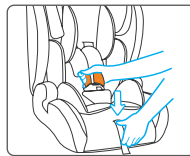


## Het beveiligen van je baby

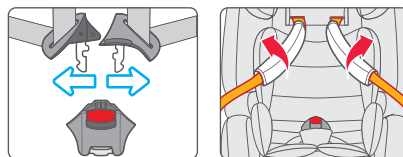
### Het vastzetten van uw baby met behulp van het harnas

Maak de harnasriemen los door op de ontgrendelingsknop te drukken en de harnasriemen zo ver mogelijk te trekken.

**Let op: Trek niet aan de schouderkussentjes.**



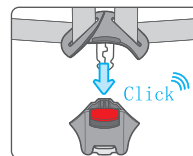
- Open de harnasgesp en plaats de harnasriemen aan de zijkanten van het autostoeltje. Plaats de baby in het autostoeltje.



- De juiste riemhoogte van de schouderkussentjes wordt bereikt wanneer de riem iets boven de schouder van het kind in de schelp verdwijnt. Zorg ervoor dat de harnasriemen goed over de schouders van het kind passen.



- Schuif de gesptongen bij elkaar en steek ze met een hoorbaar geluid "klik" in de gesp.



- Trek de riemen strak aan met behulp van de harnasverstelband en zorg ervoor dat de spanning comfortabel is voor uw kind.



### **WAARSCHUWING!**

Verdraai of verwissel de harnasriemen niet.

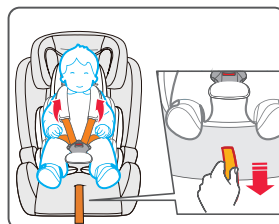
## Het beveiligen van je baby

### Het aanspannen van het harnas

#### **WAARSCHUWING!**

Trek de uiteinden van de riemen recht naar u toe en vermijd om ze omhoog of omlaag te trekken.

Let goed op de riemeinden. Tijdens het reizen, vooral buiten de auto, moeten ze altijd aan de hoes bevestigd zijn.



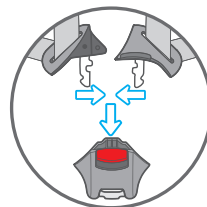
### Checklist om ervoor te zorgen dat uw baby correct is vastgezet

#### **BELANGRIJK**



**Voor de veiligheid van uw baby, controleer alstublieft dat:**

- De harnasriemen van het autostoeltje comfortabel, maar stevig om uw kind passen.
- De harnasriemen correct zijn afgesteld.
- De harnasriemen niet verdraaid zijn.





## Het beveiligen van je baby

### Installatie in het voertuig.



**Laat uw kind alstublieft niet zonder toezicht achter in het kinderveiligheidszitje in het voertuig.**



**Voor de bescherming van alle inzittenden van het voertuig:**

In geval van een noodstop of een ongeval kunnen onbeveiligde personen of voorwerpen letsel veroorzaken bij andere inzittenden van het voertuig. Controleer altijd het volgende:

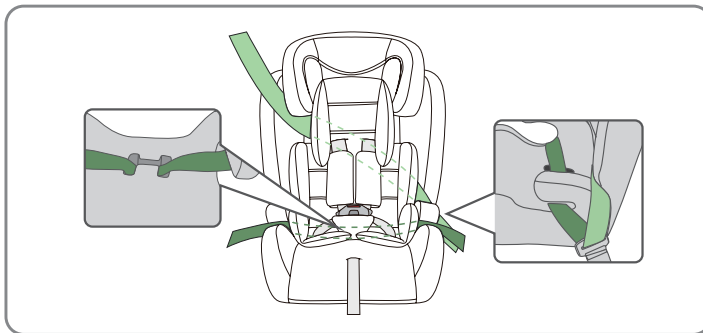
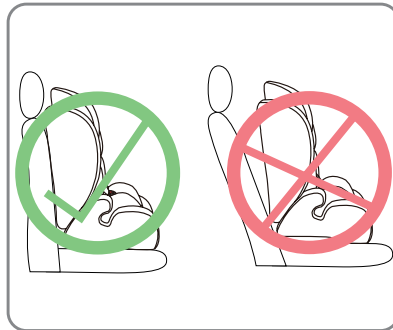
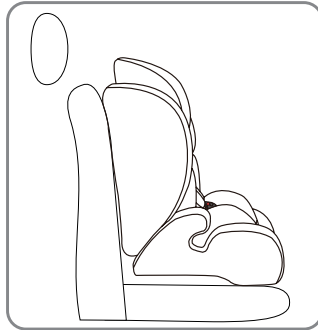
- De rugleuningen van de voertuigstoelen vergrendeld zijn (dat wil zeggen, dat de vergrendeling van de neerklapbare achterbank is ingeschakeld).
- Alle zware of scherp uitstekende voorwerpen in het voertuig (bijv. op de hoedenplank) zijn beveiligd.
- Alle inzittenden van het voertuig hun veiligheidsgordels om hebben.
- Het kinderveiligheidszitje altijd is bevestigd wanneer het zich in het voertuig bevindt, zelfs als er geen kind wordt vervoerd.

### **Om uw voertuig te beschermen**

Sommige stoelhoeden van gevoelige materialen (bijv. velours, leer, etc.) kunnen slijtplekken ontwikkelen wanneer kinderzitjes worden gebruikt. Dit kan worden voorkomen door een deken te plaatsen of... (de tekst wordt hier afgebroken) towel under the child seat.

# Installatie

## Installatie voor 76-105 cm



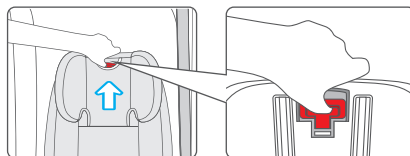
## Autogordel installatie

### Installatie voor 100-150 cm Alleen volwassen veiligheidsgordel

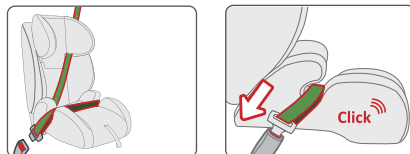
#### **WAARSCHUWING!**

Gebruik geen draagpunten anders dan die beschreven zijn in de instructies en aangegeven zijn in het kinderbeveiligingssysteem.  
De riem moet worden geleid zoals getoond in de instructies.

- Pas de hoogte van de hoofdsteun aan zodat deze bij uw kind past.
- Plaats de schouderriem over de schouder.



- Plaats uw kind op het autostoeltje en steek de riemen door de rode heupriemgeleider. Bevestig de autogordel met een hoorbaar geluid "klik".



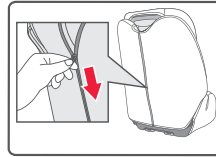
- Zorg ervoor dat de heupgordel zo laag mogelijk over de heupen van het kind gespannen is en vastgemaakt is in de gesp. De schouderriem moet halverwege tussen de schouder en de nek van het kind kruisen.



## Onderhoudsinstructies

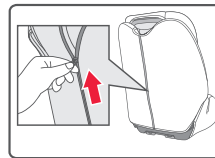
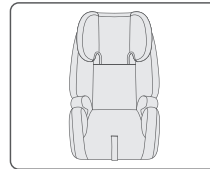
### Verwijderen van de bekleding

- Open de drukknop van de bekleding aan de onderkant van de rugleuning, zoals te zien is op de afbeelding aan de rechterkant.



### Terugplaatsen van de bekleding

- Nadat u het gewassen heeft, plaats de bekleding op de schaal.



### Reiniging

Zorg ervoor dat u alleen originele autostoelhoezen gebruikt, aangezien de autostoelhoes belangrijk is voor het juiste functioneren van het systeem.

### Het kinderzitje mag niet worden gebruikt zonder de autostoelhoes.



- De bekleding kan worden verwijderd en gewassen met een mild wasmiddel op het wasprogramma voor delicate items van de wasmachine (30°C). Volg alstublieft de instructies op het waslabel van de bekleding. De kleuren van de bekleding kunnen vervagen als ze worden gewassen op meer dan 30°C. Niet centrifugeren en nooit in een elektrische wasdroger drogen (de stof kan losraken van de vulling).
- De plastic onderdelen kunnen worden gereinigd met water en zeep. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen (zoals oplosmiddelen).
- Het harnas kan worden verwijderd en gewassen in lauwwarm water met zeep. Let op! Verwijder nooit de gesptongen van de riemen.

**Let op! Verwijder nooit de gesptongen van de riemen.**

## Onderhoudsinstructies

### Checklist

Voor de veiligheid, lees deze checklist door voordat u vertrekt:

Controleer of het harnasgordelsysteem goed en stevig om uw kind past, en zorg ervoor dat de schouderriemen op de juiste hoogte zitten.

Inspecteer regelmatig de baby-autostoelriem om te controleren of deze niet beschadigd is. Als u enige schade constateert, gebruik het product dan onder geen enkele omstandigheid en neem contact op met uw leverancier of importeur (raadpleeg de adreslijst op de servicekaart).

Zorg ervoor dat u het baby-autostoeltje goed hebt bevestigd met de autogordel.

Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw leverancier.

Zorg ervoor dat u de volgende gegevens bij de hand hebt:

- Serienummer onderaan op de servicekaart.
- Merk en type van het voertuig en de stoel waarop het baby-autostoeltje wordt gebruikt.
- Leeftijd, gewicht en lengte van uw kind.

# Garantie

## Garantie

De garantieperiode begint op de datum van aankoop en is geldig gedurende een periode van 12 maanden. De garantie is alleen van toepassing op de oorspronkelijke eigenaar en is niet overdraagbaar. De garantie is alleen van toepassing op producten die niet zijn aangepast door de gebruiker.

In geval van enige defecten moet de eigenaar het product terugbrengen naar de winkelier. Ruilen of retourneren kan niet worden geëist. Reparaties vormen geen verlenging van de garantieperiode.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade anders dan die op geleverde producten.

### Geen garantie wordt gegeven als:

- Het product niet compleet met het gevalideerde aankoopbewijs aan de fabrikant wordt geleverd.
- Defecten worden veroorzaakt door misbruik of onderhoud dat afwijkt van wat wordt aangegeven in de handleiding.
- Reparaties worden uitgevoerd door derden.
- Defecten worden veroorzaakt door verwaarlozing.
- Schade of verwijdering van een serienummer wordt aangetroffen.
- Er sprake is van normale slijtage die kan worden verwacht bij dagelijks gebruik.
- De vermelde garantievoorwaarden niet zijn nageleefd.

### **BELANGRIJK**

1. Mededeling betreffende i-Size categorie Versterkte Kinderbeveiligingssystemen (76 - 105 cm):
2. Dit is een i-Size Versterkt Kinderbeveiligingssysteem.
3. Het is goedgekeurd volgens UN-reglement nr. 129 voor gebruik op i-Size compatibele zitposities in voertuigen, zoals aangegeven door de voertuigfabrikanten in de handleiding voor voertuiggebruikers.
4. Als u twijfels heeft, raadpleeg dan de fabrikant van het Versterkte Kinderbeveiligingssysteem of de winkelier.

MODE D'EMPLOI  
**FRANÇAIS**

## Important

### **Avertissement**

- Lisez attentivement ce manuel.
  - L'installation correcte du système ou de la ceinture de sécurité à 3 points est essentielle pour la sécurité de votre enfant.
  - Pour une utilisation future du siège-auto, il est important de conserver soigneusement le manuel. Il y a une pochette sur le côté de la base où le manuel peut être conservé avec le siège enfant.
  - Ne laissez jamais votre enfant seul dans la voiture sans surveillance.
  - N'utilisez pas de siège enfant si le siège de la voiture est équipé d'airbags frontaux. Cela peut être dangereux. Cependant, cela ne s'applique pas aux prétendus airbags latéraux.
- 
- Avant d'utiliser notre produit, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. Le produit est un produit de sécurité et n'est sûr que lorsqu'il est utilisé conformément au manuel.
  - Le produit ne doit être utilisé que sur un siège-auto orienté vers l'avant équipé de systèmes à 3 points approuvée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente.
  - Le produit peut être utilisé sur le siège-auto avant et arrière. Cependant, nous recommandons de l'installer sur le siège-auto arrière.
  - Après un accident, le siège-auto peut devenir dangereux en raison de dommages non visibles directement. Il doit donc être remplacé.
  - La sécurité du siège-auto peut être garantie uniquement par le fabricant lorsqu'elle est utilisée par le propriétaire d'origine.
  - Nous déconseillons fortement l'utilisation d'un produit d'occasion car vous ne savez pas ce qui lui est arrivé.
  - Les protège-harnais sont importants pour la sécurité de votre enfant, veuillez donc à les utiliser en permanence.
  - Assurez-vous que tous les bagages et objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident sont correctement fixés.



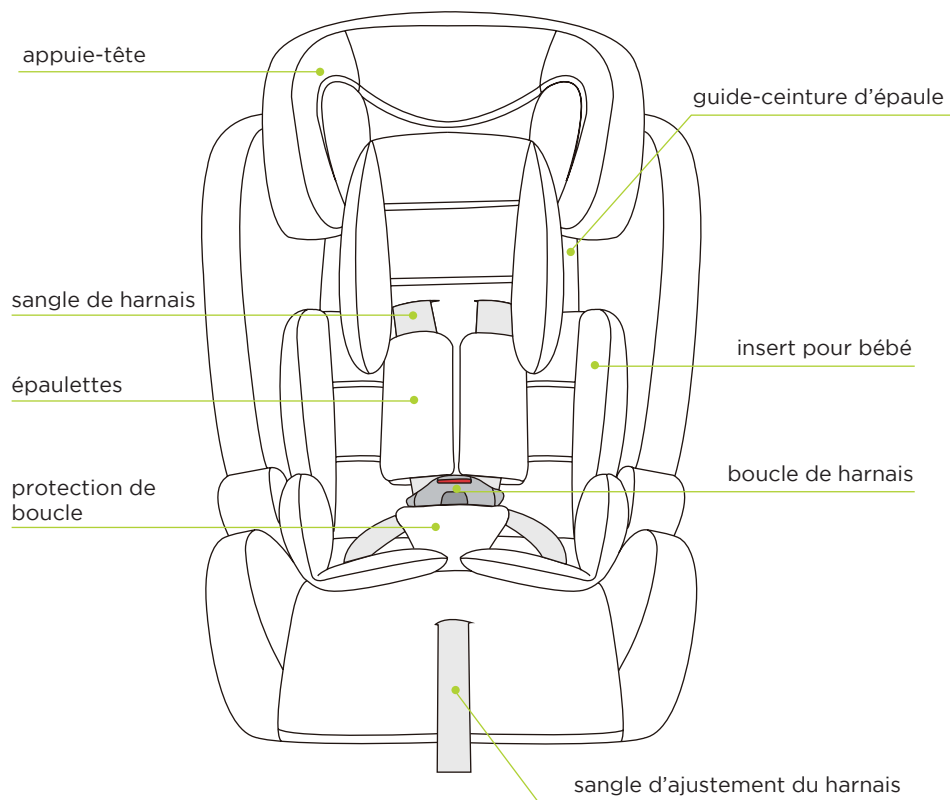
## Important

- Il est recommandé de ne pas utiliser le siège-auto plus de 5 ans après la date de fabrication. Les caractéristiques du produit peuvent se détériorer en raison, par exemple, du vieillissement du plastique, et cela peut ne pas être visible.
- Les parties mobiles du siège-auto ne doivent en aucun cas être lubrifiées.
- Le siège-auto pour bébé ne doit pas être utilisé sans sa housse. Veuillez utiliser une housse d'origine, car elle contribue à la sécurité du siège.
- Le siège doit être attaché avec une ceinture de sécurité ou un système d'ancrage ISOFIX et Top Tether, même lorsqu'il n'est pas utilisé. Un siège non sécurisé peut blesser d'autres passagers de la voiture lors d'un freinage d'urgence.
- Les pièces rigides et en plastique du dispositif de sécurité pour enfant doivent être placées et installées de manière à ne pas être coincées entre un siège mobile ou dans une porte du véhicule pendant une utilisation quotidienne du véhicule.
- Assurez-vous que le siège n'est pas endommagé par la ceinture entre ou sous des bagages lourds, des sièges ajustables ou en claquant violemment la porte de la voiture, etc.
- Aucune modification ne doit être apportée au produit, car cela pourrait affecter partiellement ou totalement la sécurité du siège.
- Par temps chaud, les parties en plastique et en métal du produit peuvent devenir chaudes. Couvrez le siège lorsque la voiture est garée au soleil.
- Pour éviter d'endommager la housse, ne retirez pas le logo du produit.
- Utilisez le siège même pour un court trajet, car c'est à ce moment-là que la plupart des accidents se produisent.
- Vérifiez avant l'achat que le siège est correctement installé dans votre voiture.
- Prenez une courte pause de temps en temps lors de longs trajets, afin que votre enfant ait le temps de se détendre.
- Donnez l'exemple et portez toujours votre ceinture de sécurité.
- Dites à votre enfant de ne jamais jouer avec la boucle du harnais.

**Pour toute question ou demande de garantie, veuillez contacter votre fournisseur.**

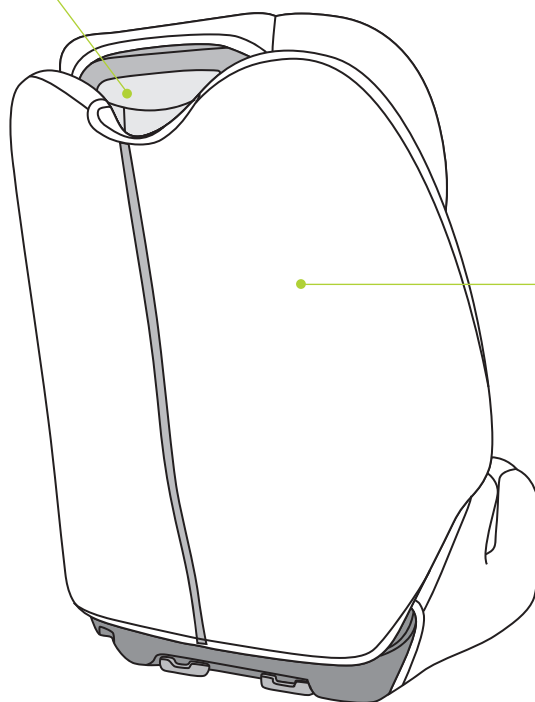
Votre siège-auto peut être correctement fixé sur presque tous les sièges de voiture. Cependant, dans certains cas, les ceintures sur un siège particulier peuvent être attachées de manière à rendre une installation correcte impossible. Essayez dans ce cas un autre siège.

## à propos de votre siège d'auto



## à propos de votre siège d'auto

poignée de réglage de l'appuie-tête



housse

## Aptitude

### Aptitude



**... Quand un siège de sécurité pour enfant est installé dans un véhicule.**

	Longueur	Visage vers	Installation du siège	Installation de l'enfant
<b>I-size</b>	76-105cm<18kg	vers l'avant	uniquement ceinture de voiture	ceinture à 5 points
<b>I-size booster seat</b>	100-150cm	vers l'avant	uniquement ceinture de voiture	ceinture de voiture

Le siège de sécurité pour enfants a été conçu, testé et certifié conformément aux exigences de la norme européenne pour l'équipement de sécurité pour enfants UN R129/03. Le label de certification (E dans un cercle) et le numéro d'approbation se trouvent sur l'étiquette d'approbation, un autocollant qui est situé sur le siège de sécurité pour enfants.

Veuillez noter que toute modification apportée au siège de sécurité pour enfants par une personne autre que le fabricant rend la certification invalide. Seul le fabricant a le droit d'apporter des modifications au siège de sécurité pour enfants.

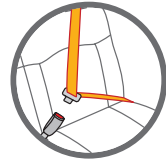
## Utilisation dans le véhicule

### Utilisation dans le véhicule

#### AVERTISSEMENT

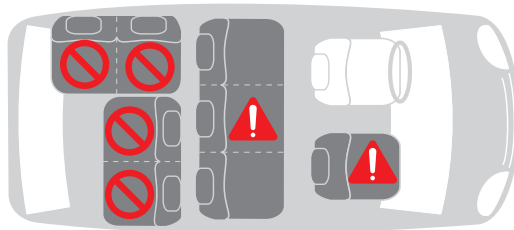


**N'UTILISEZ PAS LA CEINTURE À 2 POINTS pour l'installation. Veuillez installer le siège avec la ceinture à 3 points.**






Respectez la réglementation en vigueur dans votre pays spécifique. La ceinture de sécurité doit être approuvée selon la norme ECE R16 ou une norme similaire. Ne l'utilisez pas avec une ceinture à 2 points. Peut être utilisé si le siège du véhicule est équipé d'une ceinture à 3 points.

Vous pouvez utiliser votre siège auto pour enfant de la manière suivante :



## Utilisation dans le véhicule

<b>Dans le sens de la marche</b>	<b>Oui</b>
<b>Contre le sens de la marche</b>	<b>Non</b>
<b>Avec une ceinture à 2 points</b>	 <b>Non</b>
L'utilisation d'une ceinture à 2 points augmente considérablement le risque de blessure pour votre enfant en cas d'accident.	
<b>Avec une ceinture à 3 points</b>	 <b>Oui</b>
La ceinture de sécurité doit être approuvée selon la norme ECE R16 ou une norme similaire (recherchez l'étiquette de test sur la ceinture avec un "E" ou "e" dans un cercle).	
<b>Avec les systèmes d'ancrage ISOFIX et Top Tether</b>	<b>Non</b>
Si un airbag frontal est présent, reculez le siège passager le plus possible et consultez les instructions dans le manuel du véhicule.	
<b>Sur le siège passager avant</b>	 <b>Oui</b>
N'UTILISEZ PAS le siège enfant sur des sièges passagers avec un airbag frontal! Le siège passager avant peut être utilisé avec ou sans ISOFIX, avec les mêmes remarques que celles actuellement données pour ISOFIX (reculez le siège et consultez les instructions du véhicule).	
<b>Sur le siège arrière extérieur</b>	<b>Oui</b>
<b>Sur le siège arrière central</b>	 <b>Oui</b>
Peut être utilisé lorsque le siège du véhicule est équipé d'une ceinture à 3 points.	

**Peut être utilisé si le siège du véhicule est équipé d'une ceinture à 3 points.**

## La sécurisation de votre bébé

### Sécuriser votre bébé à l'aide de l'insert pour bébé.

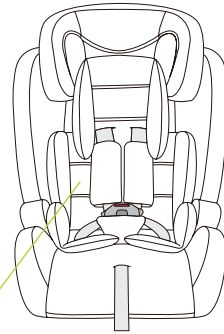
**!** Pour la protection de votre bébé.

#### AVERTISSEMENT

Veillez utiliser l'insert pour bébé attaché à ce siège auto lorsque la taille de votre bébé est inférieure à 87 cm.

L'insert pour bébé est utilisé pour offrir un confort supplémentaire aux tout-petits et fournir le soutien nécessaire à votre bébé lorsqu'il est encore petit.

L'insert pour bébé.



- Attachez toujours fermement votre bébé dans le siège auto à l'aide du harnais.
- Ne laissez jamais votre bébé sans surveillance dans le siège auto lorsque vous le placez sur des surfaces surélevées (par exemple sur une table à langer, etc.).
- Ne laissez jamais l'extrémité de la sangle se coincer dans des parties mobiles (par exemple, portes automatiques, escaliers mécaniques, etc.).
- Attention ! Les pièces en plastique du siège auto peuvent chauffer au soleil, ce qui peut brûler votre bébé. Protégez votre bébé et le siège auto contre les rayons du soleil intenses (par exemple, en plaçant un tissu léger sur le siège).
- Sortez votre bébé du siège auto aussi souvent que possible pour soulager le dos. Nous vous recommandons de faire régulièrement des pauses lors des longs trajets. Même en dehors de la voiture, il est important de ne pas laisser votre bébé trop longtemps dans le siège auto.

## La sécurisation de votre bébé

### Comment ajuster les sangles, l'appuie-tête et les positions du siège

#### **IMPORTANT**

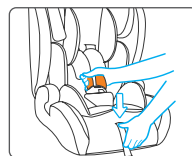
La hauteur correcte des sangles d'épaule est atteinte lorsque la sangle se trouve légèrement au-dessus de l'épaule de l'enfant dans la coque.

Assurez-vous que les sangles d'épaule sont bien positionnées sur les épaules de l'enfant.

#### **Ajustement des ceintures**

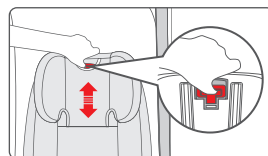
Desserrez les sangles du harnais en appuyant sur le bouton de déverrouillage et en tirant sur les sangles du harnais aussi loin que possible.

Remarque : Ne tirez pas sur les coussinets d'épaule.



#### **Huit hauteurs de l'appuie-tête**

L'appuie-tête peut être réglé sur cinq hauteurs différentes en mode groupe I. Il y a trois positions supplémentaires en mode groupes II & III une fois que les coussinets d'épaule et les sangles du harnais ont été enlevés.



Appuyez et tirez sur la poignée derrière l'appuie-tête.

Il est important de vous assurer que l'appuie-tête s'ajuste correctement à la tête.

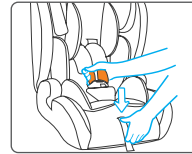




## La sécurisation de votre bébé

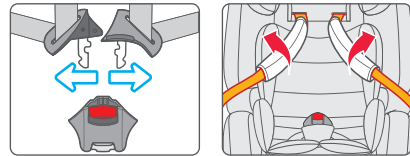
### Sécurisation de votre bébé avec le harnais

Desserrez les sangles du harnais en appuyant sur le bouton de déverrouillage et en tirant sur les sangles du harnais aussi loin que possible.



**Remarque : Ne tirez pas sur les coussinets d'épaule.**

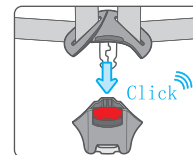
- Ouvrez la boucle du harnais, puis placez les sangles du harnais sur les côtés du siège auto. Mettez le bébé dans le siège auto.



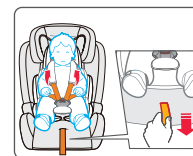
- La bonne hauteur de la ceinture des coussinets d'épaule est atteinte lorsque la sangle disparaît légèrement au-dessus de l'épaule de l'enfant dans la coque. Assurez-vous que les sangles du harnais s'ajustent correctement sur les épaules de l'enfant.



- Faites glisser les languettes de la boucle ensemble et insérez-les dans la boucle avec un son audible "clic".



- Tirez sur les sangles pour les serrer à l'aide de la sangle de réglage du harnais, et assurez-vous que le serrage est confortable pour votre enfant.



### AVERTISSEMENT

Ne tordez pas ou n'intervertissez pas les sangles du harnais.

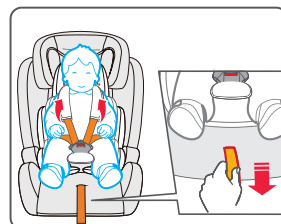
## La sécurisation de votre bébé

### Le serrage du harnais.

#### **AVERTISSEMENT**

Tirez les extrémités des sangles directement vers vous et évitez de les tirer vers le haut ou vers le bas.

Faites attention aux extrémités des sangles. Pendant le voyage, surtout en dehors de la voiture, elles doivent toujours être attachées à la housse.

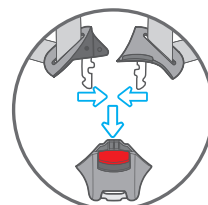


### Liste de contrôle pour vous assurer que votre bébé est correctement attaché

#### **IMPORTANT**

**!** Pour la sécurité de votre bébé, veuillez vérifier que :

- Les sangles du harnais du siège auto s'ajustent confortablement, mais fermement autour de votre enfant.
- Les sangles du harnais sont correctement réglées.
- Les sangles du harnais ne sont pas tordues.



## La sécurisation de votre bébé

### Installation dans le véhicule.



**S'il vous plaît, ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège auto pour enfant dans le véhicule.**



**Pour la protection de tous les occupants du véhicule :**

En cas de freinage d'urgence ou d'accident, les personnes ou objets non sécurisés peuvent causer des blessures aux autres occupants du véhicule. Veuillez toujours vérifier ce qui suit :

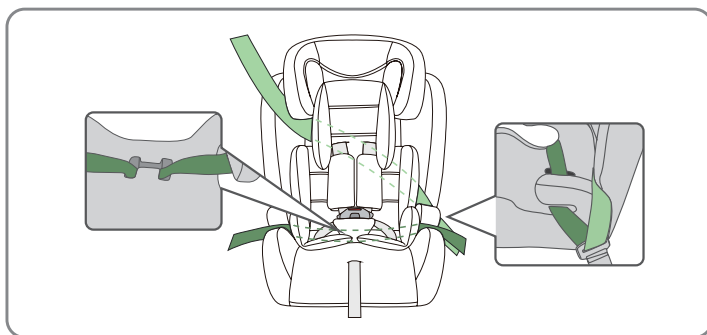
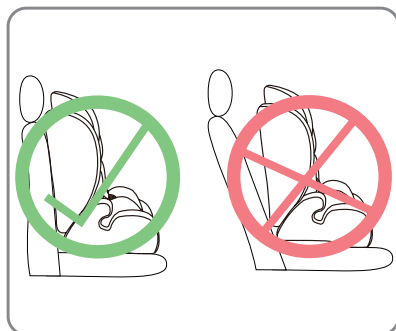
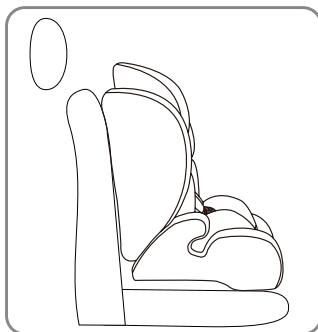
- Les dossiers des sièges du véhicule sont verrouillés (c'est-à-dire que la fermeture de la banquette arrière rabattable est activée).
- Tous les objets lourds ou pointus qui dépassent dans le véhicule (par exemple, sur la plage arrière) sont sécurisés.
- Tous les occupants du véhicule portent leur ceinture de sécurité.
- Le siège auto pour enfant est toujours attaché lorsqu'il est dans le véhicule, même s'il n'y a pas d'enfant transporté.

### **Pour protéger votre véhicule**

Certaines housses de siège auto fabriquées avec des matériaux sensibles (comme le velours, le cuir, etc.) peuvent montrer des marques d'usure lors de l'utilisation de sièges enfant. Cela peut être évité en plaçant une couverture ou une serviette sous le siège enfant.

## Installation

### Installation pour 76-105 cm



## Installation avec la ceinture de sécurité du véhicule

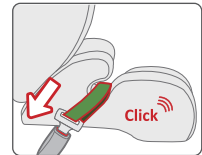
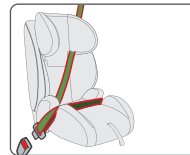
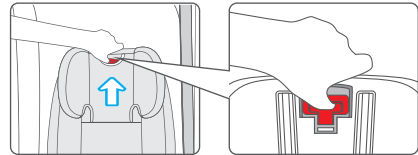
### Installation pour 100-150 cm

### Utilisation uniquement de la ceinture de sécurité pour adultes

#### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas d'autres points de contact que ceux décrits dans les instructions et indiqués dans le système de sécurité pour enfants.  
La ceinture doit être guidée comme indiqué dans les instructions.

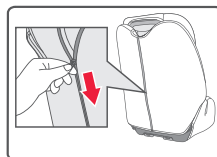
- Ajustez la hauteur de l'appuie-tête pour qu'il convienne à votre enfant.
- Placez la sangle d'épaule sur l'épaule.
- Placez votre enfant sur le siège auto et passez les sangles à travers le guide de ceinture à la taille rouge. Attachez la ceinture de sécurité avec un son audible "clic".
- Assurez-vous que la ceinture sous-abdominale est étirée aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant et qu'elle est attachée dans la boucle. La sangle d'épaule doit traverser le milieu entre l'épaule et le cou de l'enfant.



## Instructions d'entretien

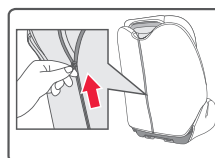
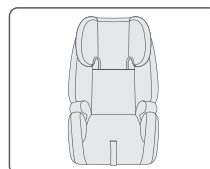
### Retrait de la housse :

- Ouvrez la pression de la housse située en bas du dossier, comme indiqué sur l'image à droite.



### Remise en place de la housse :

- Après l'avoir lavée, remplacez la housse sur la coque.



### Nettoyage

Assurez-vous d'utiliser uniquement des housses de siège auto d'origine, car la housse est importante pour le bon fonctionnement du système.

#### **Le siège auto pour enfant ne doit pas être utilisé sans la housse.**



La housse peut être retirée et lavée avec un détergent doux en utilisant le programme de lavage pour articles délicats de la machine à laver (30°C). Veuillez suivre les instructions sur l'étiquette de lavage de la housse. Les couleurs de la housse peuvent s'estomper si lavées à plus de 30°C. Ne pas essorer et ne jamais sécher au sèche-linge électrique (le tissu pourrait se séparer du rembourrage).

- Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec de l'eau et du savon. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (comme des solvants).
- Le harnais peut être retiré et lavé dans de l'eau tiède avec du savon. Attention ! Ne jamais retirer les languettes de la boucle des sangles.

#### **Attention ! Ne jamais retirer les languettes de la boucle des sangles.**

## Instructions d'entretien

### Liste de contrôle

Pour votre sécurité, veuillez lire cette liste de contrôle avant de partir :

Vérifiez que le système de harnais est bien ajusté et bien serré autour de votre enfant, et assurez-vous que les sangles d'épaule sont à la bonne hauteur.

Inspectez régulièrement la ceinture du siège auto pour bébé pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée. Si vous constatez des dommages, n'utilisez en aucun cas le produit et contactez votre fournisseur ou importateur (voir la liste d'adresses sur la carte de service).

Assurez-vous que vous avez correctement attaché le siège auto pour bébé avec la ceinture de sécurité du véhicule.

Si vous avez des questions, veuillez contacter votre fournisseur.

Assurez-vous d'avoir les informations suivantes à portée de main :

- Numéro de série en bas sur la carte de service.
- Marque et modèle du véhicule et du siège sur lequel le siège auto pour bébé est utilisé.
- Âge, poids et taille de votre enfant.

# Garantie

## Garantie

La période de garantie commence à la date d'achat et est valide pendant une durée de 12 mois. La garantie s'applique uniquement au propriétaire d'origine et n'est pas transférable. La garantie est applicable uniquement aux produits qui n'ont pas été modifiés par l'utilisateur.

En cas de défaut, le propriétaire doit ramener le produit chez le revendeur. Les échanges ou les retours ne peuvent pas être exigés. Les réparations n'allongent pas la période de garantie.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages autres que ceux survenant sur les produits fournis.

### Aucune garantie n'est accordée si :

- Le produit n'est pas fourni avec un justificatif d'achat validé au fabricant.
- Les défauts sont causés par une utilisation abusive ou un entretien qui diffère de ce qui est indiqué dans le manuel.
- Les réparations sont effectuées par des tiers.
- Les défauts sont causés par la négligence.
- Des dommages ou la suppression d'un numéro de série sont constatés.
- Il y a une usure normale qui peut être attendue avec une utilisation quotidienne.
- Les conditions de garantie indiquées ne sont pas respectées.

### **IMPORTANT**

1. Avis concernant les Systèmes de Sécurité Renforcés pour Enfants de catégorie i-Size (76 - 105 cm) :
2. Ceci est un Système de Sécurité Renforcé pour Enfants de catégorie i-Size.
3. Il est approuvé conformément à la réglementation des Nations Unies n° 129 pour une utilisation sur des positions de siège compatibles avec l'i-Size dans les véhicules, tel que spécifié par les fabricants de véhicules dans le manuel de l'utilisateur du véhicule.
4. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant du Système de Sécurité Renforcé pour Enfants ou le revendeur.



BEDIENUNGSANLEITUNG

**DEUTSCH**

## Wichtig

### Warnung

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.
- Die korrekte Installation des 3-Punkt-Autogurts ist von entscheidender Bedeutung für die Sicherheit Ihres Kindes.
- Für zukünftige Verwendung des Kindersitzes ist es wichtig, dass Sie die Anleitung sorgfältig aufbewahren. Es gibt eine Tasche an der Seite der Basis, in der die Anleitung zusammen mit dem Kindersitz aufbewahrt werden kann.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Auto zurück.
- Verwenden Sie keinen Kindersitz, wenn der Autositz mit Frontairbags ausgestattet ist. Dies kann gefährlich sein. Dies gilt nicht für sogenannte Seitenairbags.

- Vor der Verwendung unseres Produkts lesen Sie bitte sorgfältig die Bedienungsanleitung. Das Produkt ist ein Sicherheitsprodukt und ist nur sicher, wenn es gemäß der Anleitung verwendet wird.
- Das Produkt darf nur auf einem nach vorne gerichteten Kindersitz verwendet werden, der mit einem 3-Punkt-Autogurt ausgestattet ist, der nach ECE R16 oder einem gleichwertigen Standard zugelassen ist.
- Das Produkt kann sowohl auf dem Vorder- als auch auf dem Rücksitz verwendet werden. Es wird jedoch empfohlen, es auf dem Rücksitz zu platzieren.
- Nach einem Unfall kann der Kindersitz aufgrund von nicht sofort sichtbaren Schäden unsicher sein. Er sollte daher ersetzt werden.
- Die Sicherheit des Kindersitzes kann nur vom Hersteller garantiert werden, wenn er vom ursprünglichen Eigentümer ausgestellt wird.
- Wir raten dringend davon ab, ein gebrauchtes Produkt zu verwenden, da Sie nicht sicher sein können, was damit passiert ist.
- Die Gurtkissen sind wichtig für die Sicherheit Ihres Kindes. Verwenden Sie sie daher immer.
- Stellen Sie sicher, dass alle Gepäckstücke und Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, gut befestigt sind.

## Wichtig

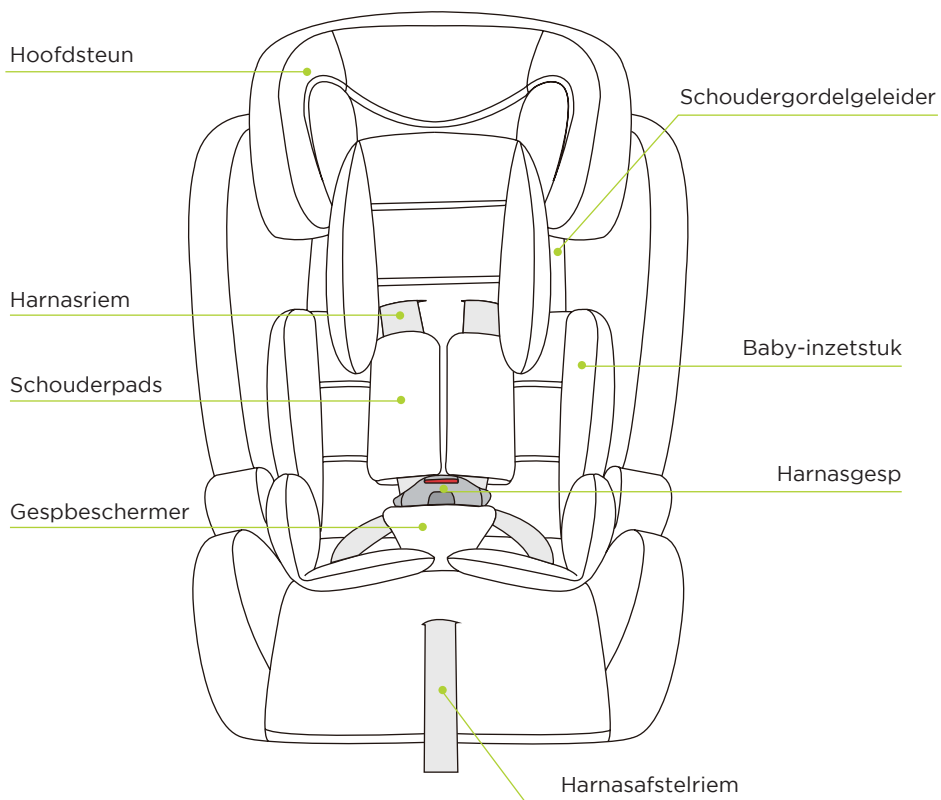
- Es wird empfohlen, den Kindersitz nicht länger als 5 Jahre ab dem Produktionsdatum zu verwenden. Die Eigenschaften der Produkte können sich verschlechtern, z. B. durch Alterung des Kunststoffes, und dies kann nicht sichtbar sein.
- Die beweglichen Teile des Kindersitzes dürfen in keiner Weise geschmiert werden.
- Der Kindersitz darf nicht ohne den Bezug verwendet werden. Bitte verwenden Sie einen Originalbezug, da dieser zur Sicherheit des Sitzes beiträgt.
- Der Sitz muss auch bei Nichtbenutzung mit einem Sicherheitsgurt befestigt werden. Ein ungesicherter Sitz kann bei einer plötzlichen Bremsung andere Insassen im Auto verletzen.
- Die starren Gegenstände und Kunststoffteile einer Kinderrückhaltevorrückung müssen so angebracht und installiert sein, dass sie während des alltäglichen Gebrauchs des Fahrzeugs nicht von einem beweglichen Sitz oder einer Fahrzeugsür eingeklemmt werden können.
- Stellen Sie sicher, dass der Sitz nicht durch die Gurte zwischen oder unter schwerem Gepäck, verstellbaren Sitzen oder das Zuschlagen der Autotür beschädigt wird, usw.
- An dem Produkt dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, da dies die Sicherheit des Sitzes oder seiner Teile beeinträchtigen könnte.
- Bei heißem Wetter können die Kunststoff- und Metallteile des Produkts heiß werden. Decken Sie den Sitz ab, wenn das Auto in der Sonne geparkt ist.
- Um Beschädigungen am Bezug zu vermeiden, entfernen Sie nicht das Logo des Produkts.
- Verwenden Sie den Sitz auch für kurze Fahrten, da die meisten Unfälle auf kurzen Strecken passieren.
- Überprüfen Sie vor dem Kauf, ob der Sitz in Ihrem Auto ordnungsgemäß installiert ist.
- Machen Sie auf langen Fahrten eine kurze Pause, damit Ihr Kind Zeit zum Entspannen hat.
- Geben Sie selbst ein gutes Beispiel und tragen Sie immer Ihren Sicherheitsgurt.
- Sagen Sie Ihrem Kind, dass es niemals mit der Gurtschnalle spielen sollte.

### Fragen:

Kontaktieren Sie Ihren Händler, wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen möchten oder Fragen haben.

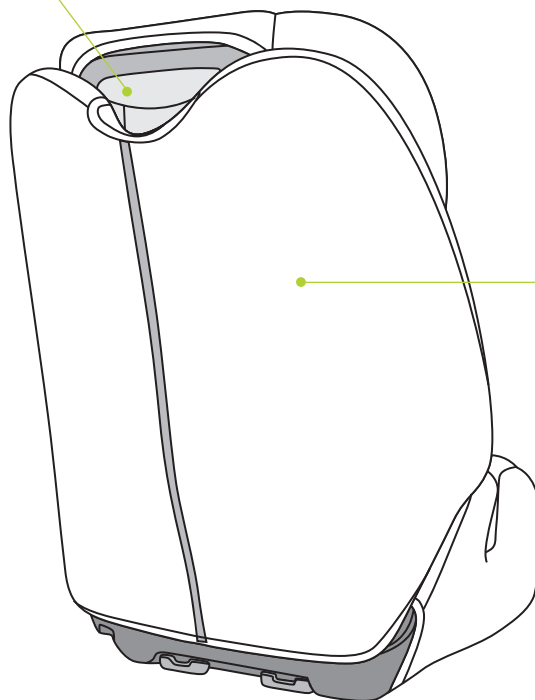
Ihr Kindersitz kann sicher auf fast allen Autositzen befestigt werden. In einigen Sitzen sind die Gurte jedoch so befestigt, dass eine ordnungsgemäße Installation nicht möglich ist. In diesem Fall versuchen Sie es an einem anderen Sitzplatz.

## Kennen Sie Ihren Kindersitz



## Kennen Sie Ihren Kindersitz

Afstelhandgreep hoofdsteun



Hoes

## Geeignetheit

### Zertifizierung



**... wenn ein Kindersicherheitssitz in einem Fahrzeug installiert ist.**

	<b>Körpergröße</b>	<b>In Fahrtrichtung</b>	<b>Sitzinstallation</b>	<b>Kindersitzinstallation</b>
<b>I-size</b>	76-105cm<18kg	Vorwärts gerichtet	alleen autogordel	5-puntsgordel
<b>I-size booster seat</b>	100-150cm	Vorwärts gerichtet	alleen autogordel	autogordel

Der Kindersitz wurde gemäß den Anforderungen der Europäischen Norm für Kindersicherheitsausrüstung UN R129/03 entworfen, getestet und zertifiziert. Das Gütesiegel (E im Kreis) und die Zulassungsnummer befinden sich auf dem Zulassungsetikett, das sich als Aufkleber am Kindersitz befindet.

Bitte beachten Sie, dass Änderungen, die von Personen vorgenommen werden, die nicht der Hersteller sind, die Zulassung ungültig machen. Nur der Hersteller ist berechtigt, Änderungen am Kindersitz vorzunehmen.

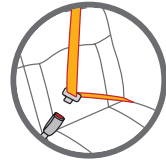
## Verwendung im Fahrzeug

### Verwendung im Fahrzeug

#### WARNUNG



**Verwenden Sie KEINESFALLS den 2-Punkt-Gurt für die Installation. Installieren Sie den Sitz bitte mit dem 3-Punkt-Gurt.**



Bitte beachten Sie die für Ihr Land geltenden Vorschriften. Der Sicherheitsgurt muss nach ECE R16 oder einem vergleichbaren Standard zugelassen sein. Verwenden Sie den Kindersitz nicht mit einem 2-Punkt-Gurt. Der Kindersitz kann verwendet werden, wenn der Fahrzeugsitz mit einem 3-Punkt-Gurt ausgestattet ist.

Sie können Ihren Kindersitz wie folgt verwenden:



## Verwendung im Fahrzeug

<b>In Fahrtrichtung</b>	<b>Ja</b>
<b>Entgegen der Fahrtrichtung</b>	<b>Nein</b>
<b>Mit 2-Punkt-Gurt</b>	<b>Nein</b>
Die Verwendung eines 2-Punkt-Gurtes erhöht das Verletzungsrisiko für Ihr Kind im Falle eines Unfalls erheblich.	
<b>Mit 3-Punkt-Gurt</b>	<b>Ja</b>
Der Sicherheitsgurt muss nach ECE R16 oder einem vergleichbaren Standard zugelassen sein (suchen Sie nach dem Prüfetikett am Gurt mit einem "E" oder "e" in einem Kreis).	
<b>Mit den ISOFIX- und Top Tether-Verankerungssystemen</b>	<b>Nein</b>
Wenn ein Frontairbag vorhanden ist, schieben Sie den Beifahrersitz weit nach hinten und beachten Sie eventuelle Anweisungen im Handbuch des Fahrzeugs.	
<b>Auf dem Beifahrersitz</b>	<b>Ja</b>
Nicht auf Beifahrersitzen mit einem Frontairbag verwenden! Der Beifahrersitz kann mit oder ohne ISOFIX verwendet werden, mit denselben Hinweisen, die derzeit für ISOFIX gegeben werden (den Sitz nach hinten schieben und die Fahrzeuganweisungen beachten).	
<b>Auf dem äußeren Rücksitz</b>	<b>Ja</b>
<b>Auf dem mittleren Rücksitz</b>	<b>Ja</b>
Kann verwendet werden, wenn der Fahrzeugsitz mit einem 3-Punkt-Gurt ausgestattet ist.	

**Bitte beachten Sie die für Ihr Land geltenden Vorschriften.**



## Das Sichern deines Babys

### Das Sichern deines Babys mithilfe des Baby-Einsatzes

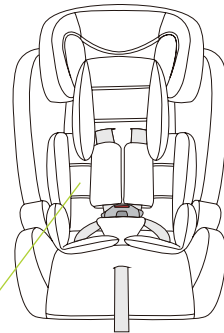
#### Zum Schutz deines Babys

#### **WARNUNG!**

Bitte benutze das an diesem Autositz angebrachte Baby-Einsatzstück, wenn die Länge deines Babys weniger als 87 cm beträgt.

Das Baby-Einsatzstück wird verwendet, um zusätzlichen Komfort für sehr kleine Babys zu bieten und deinem Baby die nötige Unterstützung zu geben, solange es noch klein ist.

Baby-Einsatzstück



- Befestige dein Baby immer fest im Autokindersitz mit Hilfe des Gurtsystems.
- Lasse dein Baby niemals unbeaufsichtigt im Autokindersitz zurück, wenn du ihn auf erhöhten Oberflächen abstellst (z.B. auf einem Tisch, Wickeltisch, etc.).
- Verhindere, dass das Gurtende in beweglichen Teilen (z.B. automatischen Türen, Rolltreppen, etc.) eingeklemmt wird.
- Achtung! Die Kunststoffteile des Autokindersitzes können sich in der Sonne erwärmen und dein Baby verbrennen. Schütze dein Baby und den Autokindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. durch eine leichte Decke über dem Sitz).
- Nimm dein Baby so oft wie möglich aus dem Autokindersitz, um den Rücken zu entlasten. Wir empfehlen, regelmäßig Pausen während langer Reisen einzulegen. Selbst außerhalb des Autos ist es wichtig, dein Baby nicht zu lange im Autokindersitz sitzen zu lassen.

## Die Sicherung deines Babys

### Wie du die Gurte, die Kopfstütze und die Sitzposition anpasst.

#### WICHTIG

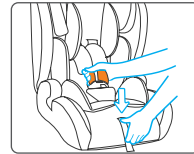
Die richtige Höhe der Schultergurte ist erreicht, wenn der Gurt etwas über der Schulter des Kindes im Sitz verschwindet.

Stelle sicher, dass die Schultergurte gut über die Schultern des Kindes passen.

#### Das Einstellen der Gurte

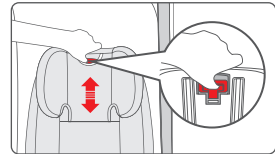
Löse die Gurtbänder, indem du den Entriegelungsknopf drückst und die Gurtbänder so weit wie möglich herausziehst.

Achtung: Ziehe nicht an den Schulterpolstern.



#### Acht Höhen der Kopfstütze

Die Kopfstütze kann auf fünf verschiedene Höhen eingestellt werden. Es gibt noch drei zusätzliche Höhen, sobald die Schulterpolster und Gurte entfernt wurden.



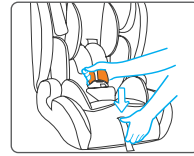
Drücke den Griff hinter der Kopfstütze und ziehe daran. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die Kopfstütze gut auf den Kopf passt.



## Die Sicherung deines Babys

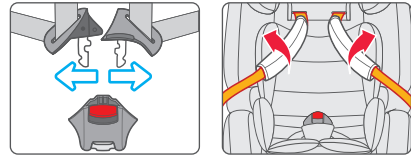
### Das Befestigen deines Babys mit Hilfe des Gurtsystems:

Löse die Gurte, indem du auf den Entriegelungsknopf drückst und die Gurte so weit wie möglich herausziehst.



**Hinweis: Ziehe nicht an den Schulterpolstern.**

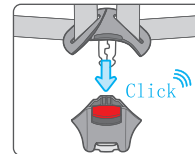
- Öffne die Gurtschnalle und bringe die Gurtbänder an den Seiten des Autokindersitzes an. Setze das Baby in den Autokindersitz.



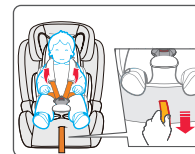
- Die richtige Riemenhöhe der Schulterkissen wird erreicht, wenn der Riemen etwas über der Schulter des Kindes im Sitz verschwindet. Stelle sicher, dass die Gurte gut über die Schultern des Kindes passen.



- Schiebe die Gurtschnallen zusammen und stecke sie mit einem hörbaren "Klick" in die Schnalle.



- Ziehe die Gurte mit Hilfe des Gurtverstellsystems fest und achte darauf, dass die Spannung für dein Kind angenehm ist.



### **WARNUNG!**

Verdrehe oder tausche die Gurte nicht aus.

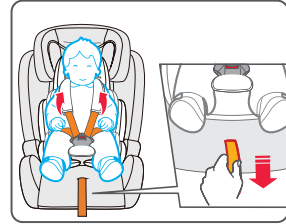
## Das Sichern deines Babys

### Das Anspannen des Gurtsystems.

#### **WARNUNG!**

Ziehe die Enden der Gurte gerade zu dir hin und vermeide es, sie nach oben oder unten zu ziehen.

Achte genau auf die Gurtenden. Während der Fahrt, insbesondere außerhalb des Autos, sollten sie immer an der Abdeckung befestigt sein.



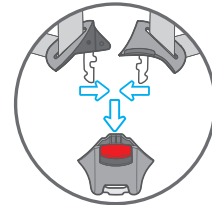
### Kontrollliste, um sicherzustellen, dass dein Baby korrekt gesichert ist

#### **WICHTIG**



**Für die Sicherheit deines Babys überprüfe bitte Folgendes:**

- Die Harnasriemen des Autokindersitzes passen komfortabel, aber fest um dein Kind.
- Die Harnasriemen sind korrekt eingestellt.
- Die Harnasriemen sind nicht verdreht.
- Die Schnallenlaschen sind im Gurtschloss eingehakt.



## Das Sichern deines Babys

### Installation im Fahrzeug.



**Bitte lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz im Fahrzeug.**



**Zum Schutz aller Insassen des Fahrzeugs:**

Im Falle einer Notbremsung oder eines Unfalls können ungesicherte Personen oder Gegenstände Verletzungen bei anderen Insassen des Fahrzeugs verursachen. Überprüfen Sie immer Folgendes:

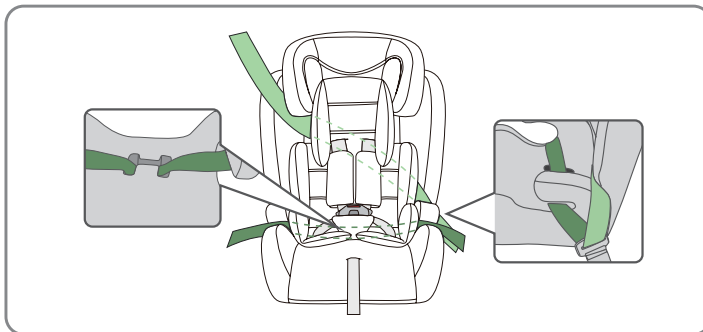
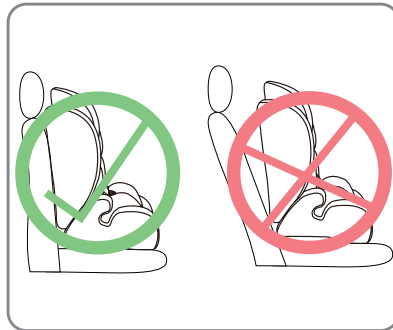
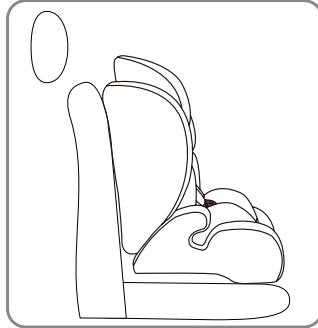
- Die Rückenlehnen der Fahrzeugsitze sind verriegelt (d.h. die Verriegelung der klappbaren Rücksitze ist eingeschaltet).
- Alle schweren oder scharfen Gegenstände im Fahrzeug (z.B. auf der Hutablage) sind gesichert.
- Alle Insassen des Fahrzeugs tragen ihre Sicherheitsgurte.
- Der Kindersitz ist immer befestigt, wenn er sich im Fahrzeug befindet, auch wenn kein Kind darin transportiert wird.

### **Zum Schutz Ihres Fahrzeugs**

Einige Sitzbezüge aus empfindlichen Materialien (z.B. Velours, Leder usw.) können Abnutzungserscheinungen entwickeln, wenn Kindersitze verwendet werden. Dies kann vermieden werden, indem Sie eine Decke oder ein Handtuch unter den Kindersitz legen... (der Text wurde hier abgebrochen).

# Installation

## Installation für 76-105 cm



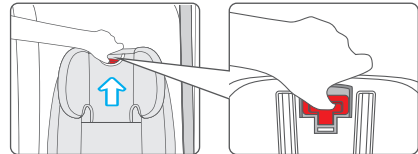
## Gurtinstallation

### Installation für 100-150 cm Nur mit dem Erwachsenensicherheitsgurt

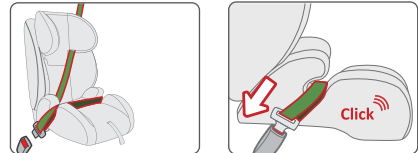
#### WARNUNG

Verwenden Sie keine anderen belastbaren Kontaktstellen als die in der Anleitung beschrieben und in der Kinderrückhaltevorrichtung markierten. Der Gurt muss gemäß den Anweisungen verlegt werden.

- Passen Sie die Höhe der Kopfstütze an, um Ihr Kind anzupassen.
- Führen Sie den Schultergurt über die Schulter.



- Setzen Sie Ihr Kind auf den Kindersitz und führen Sie die Gurte durch die rote Taillengurtführung. Befestigen Sie den Fahrzeuggurt mit einem hörbaren Klick.



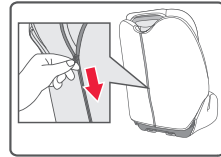
- Stellen Sie sicher, dass der Beckengurt so weit wie möglich über die Hüften des Kindes gespannt ist und in die Schnalle eingeführt wird. Der Schultergurt muss in der Mitte zwischen der Schulter und dem Hals des Kindes verlaufen.



## Pflegeanweisungen

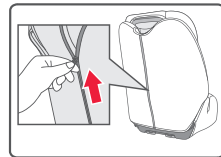
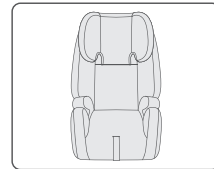
### Entfernen des Bezugs

- Öffnen Sie den Druckknopf am unteren Teil der Rückenlehne des Sitzes, wie in der rechten Abbildung gezeigt.



### Wiederanbringen des Bezugs

- Nach dem Waschen legen Sie den Bezug auf die Schale des Kindersitzes.



### Reinigung

Bitte verwenden Sie nur original Sitzbezüge, da der Bezug für die ordnungsgemäße Funktion des Systems wichtig ist.

**! Der Kindersitz darf nicht ohne den Sitzbezug verwendet werden.**

- Der Bezug kann entfernt und mit einem milden Reinigungsmittel in der Waschmaschine im Schonwaschgang (30°C) gewaschen werden. Beachten Sie bitte die Anweisungen auf dem Waschetikett des Bezugs. Die Farben des Bezugs können verblassen, wenn er bei mehr als 30°C gewaschen wird. Nicht schleudern und niemals im elektrischen Wäschetrockner trocknen (der Stoff kann sich von der Polsterung lösen).
- Die Kunststoffteile können mit Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel (wie Lösungsmittel).
- Die Gurte können in lauwarmem Seifenwasser entfernt und gewaschen werden. Vorsicht! Entfernen Sie niemals die Schnallen von den Gurten.

**Vorsicht! Entfernen Sie niemals die Schnallen von den Gurten.**



## Pflegeanweisungen

### Checkliste

Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie bitte diese Checkliste durch, bevor Sie losfahren:

Überprüfen Sie, ob das Gurtsystem des Babysitzes richtig und fest um Ihr Kind passt und stellen Sie sicher, dass die Schultergurte in der richtigen Höhe angebracht sind.

Inspeizieren Sie regelmäßig den Sicherheitsgurt des Babysitzes, um sicherzustellen, dass er nicht beschädigt ist. Wenn Sie Schäden feststellen, verwenden Sie das Produkt unter keinen Umständen und kontaktieren Sie Ihren Händler oder Importeur (siehe Adressliste auf der Servicekarte).

Stellen Sie sicher, dass Sie Ihren Babysitz ordnungsgemäß mit dem Sicherheitsgurt befestigt haben.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Stellen Sie sicher, dass Sie folgende Details zur Hand haben:

- Seriennummer unter der Servicekarte.
- Marke und Typ des Fahrzeugs und des Sitzes, auf dem der Babysitz verwendet wird.
- Alter, Gewicht und Größe Ihres Kindes.

# Garantie

## Garantie

Die Garantiezeit beginnt ab dem Kaufdatum und gilt für einen Zeitraum von 12 Monaten. Die Garantie gilt nur für den ursprünglichen Besitzer und ist nicht übertragbar. Die Garantie gilt nur für Produkte, die nicht vom Benutzer angepasst wurden.

Im Falle von Mängeln ist der Besitzer verpflichtet, das Produkt an den Händler zurückzugeben. Ein Austausch oder eine Rückgabe kann nicht verlangt werden. Reparaturen verlängern nicht die Garantiefrist.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die über die gelieferten Produkte hinausgehen.

### **Es wird keine Garantie gewährt, wenn:**

- Das Produkt nicht zusammen mit einem bestätigten Kaufbeleg an den Hersteller zurückgeschickt wird.
- Die Mängel durch unsachgemäße Verwendung oder Wartung verursacht werden, die von der in der Bedienungsanleitung angegebenen abweicht.
- Reparaturen von Dritten durchgeführt werden.
- Die Mängel durch Vernachlässigung verursacht werden.
- Beschädigung oder Entfernung einer Seriennummer festgestellt wird.
- Es sich um normalen Verschleiß handelt, der bei der alltäglichen Verwendung zu erwarten ist.
- Die angegebenen Garantiebedingungen nicht erfüllt wurden.

**WICHTIG**

1. Mitteilung über i-Size Kategorie für Verstärkte Kindersicherungssysteme (76 - 105 cm):
2. Dies ist ein i-Size Verstärktes Kindersicherungssystem.
3. Es wurde gemäß UN-Reglement Nr. 129 für die Verwendung auf i-Size-kompatiblen Sitzpositionen in Fahrzeugen zugelassen, wie von den Fahrzeugherstellern in der Bedienungsanleitung für Fahrzeugbenutzer angegeben.
4. Bei Zweifeln wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Verstärkten Kindersicherungssystems oder den Händler.

